

Fimmti ára føðingardagur við bókaútgávu

Nevndin í P/F Auto: Atli Simonsen,
nevndarformaður, Lina av Reyni,
stjóri, og Johan Simonsen
nevndarlímur



Bókin, AUTO - altíð til tænastu, bleiv
lögð fram fyrstu ferð á føðingardegnum
hjá Auto. Á myndin eru f.v.: Johan
Simonsen, Lina av Reyni, Atli Simonsen,
Eigil Gunnarsson og Magnus
Gunnarsson

Týsdagin var móttøka
á Parnassinum á
Hotel Hafnia í sam-
bandi við, at bilstöðin
Auto í Havn bleiv 50
ár. Bókin, AUTO -
altíð til tænastu, varð
lögð fram hendan
dagin

FØÐINGARDAGUR
Eiríkur Lindenskov

Nógv fólk møttu til mót-
tøkuna á Hotel Hafnia týs-
dagin, tá bilstöðin Auto
hátiðarhelt 50 ára føð-
ingardagin. Umframt fam-
iljur hjá teimum, sum hava
koyrt á stöðini og onnur
vitjandi, vóru nakrir av

stovnarunum, bilførarar og
stöðgentur, sum hava koyrt
og arbeitt á stöðini øll hesi
mongu árin.

Á móttøkuni varð bókin,
AUTO - altíð til tænastu,
fyrstu ferð lögð fram.
Bókin er eitt 50 ára
minnisrit um bilstöðina
Auto og um húruvogns-
koyring í Havn og út frá
Havnini. Í bókini er eisini
nógv siðsøguligt tilfar.
Fleiri enn 450 myndir og
gamlar lýsingar eru í bók-
ini, harav umleið helvtin
eru myndir av bilførarum
og stöðgentum.

Magnus Gunnarsson
skrivaði bókina fyri P/F
Auto.

Sparikassin bakbundin

Um ynskið er at
menna Elektron ella
føroyskt telduvirk-
semið, so gerst tað
ikki við at leggja
hesar fyrirkur í
kuvøsu. Tað sigur
Sparikassin í
viðmerking til nógv
umrøddu Gjald-
skipanina. Spari-
kassin kennir seg
politiskt bakbundnan
í málinum

PENGAFLYTINGAR
Ingí Rasmussen

Fyri føroyskar pening-
stovnar er tað ein fullkomi-
liga órimilig stóða at vera í,
um teir ikki sjálvir kunnu
gera av, hvørjar skipanir
teir vilja menna og nýta.

Soleiðis sigur Sparikass-
in, sum við einum brævi
hefur givið Fíggjarnevnd-
ini og harvið lögtinginum
sina greiðu stöðu til kennar
í málinum um nýggju
Gjaldskipanina, GS, hjá
Elektron og peningastovn-
unum.

Hogni Hoydal, landsstýr-
ismaður við lógarmálum,
hefur boðað frá, at hann
ætla at herða kunngerðina
um vernd av persónsupplý-
singum, so Gjaldskipan-
in, sum longu nú virkar,
verður stöðgð.

Sparikassin førir fram, at



um Hogni Hoydal ger álva-
ra av sínari ætlan, so verð-
ur forðað fyri, at pening-
stovnar hava ein effekt-
ivan og kappingarforan
rakstur.

Aðrar tíðir

Gjaldskipanin byggir á
samstarv við danska PBS,
sum føroysku pening-
stovnar eiga í.

Stríðið hevur verið
prinsipielt. Spurningurin er,
um tað skal vera loyvt
Elektron og harvið pen-
ingastovnum at flyta per-
sónsupplýsingar av land-
inum. Tað krevur Gjald-
skipanin, sum skal avgreiða
sjálvvirkandi flytingar fyri

fólk.

Atlitini í málinum um
Elektron eru eisini onnur.
Tað hevur verið røð fram-
undir, at óttin fyri Gjald-
skipanini heldur snýr seg
um at verja Elektron í eini
roynd at fyrirbyggja, at
bankarnir flyta sítt edvs-
samstarv av landinum.

Hesin hugburður var
kanska skiljandi í kreppu-
árunum, sigur Sparikassin,
ti tá var føroyska samfel-
agið í sváari kreppu, men
nú er tíð at hyggja fram-
eftir.

Um forðað verður fyri
samstarvi við fyrirkur
uttan fyri Føroyar, so
hongir tú ein mylnustein
um hálsin á føroyskum
fyrirkurum og stovnum – og

harvið eisini føroyska sam-
felagnum. Málið um gjald-
skipanina er eitt talandi
dømi um hetta, fortelur
Sparikassin okkara lög-
tingsmonnum.

Frítt at fara

Hvussu er og ikki. Málið
snýr seg um persónligar
upplýsingar um fólk, og tað
er eitt kensluborið evni.

Sparikassin ger vart við,
at í hesum føri er ikki talan
um at flyta, eymar kenslu-

fyri framtíðini hjá Elektron.
Peningastovnarir brúka
Elektron á samb og hava
ongar ætlanir at gevast við
ti, verður sagt, men tørv-
urin er so mikið stórur, at
Gjaldskipanin hjá PBS má
takast í nýtslu fyri at geva
Elektron betri møguleikar
at loysa aðrar átrokandi
uppgávur.

Um ynskið er at menna
Elektron ella føroyskt
telduvirksemi, so gerst tað
ikki við at leggja hesar fyri-
tøku í kuvøsu. Allar royndir
vísa, at tað bert førir til
framleiðslu, ið ikki er
kappingarfør.

Menning
fæst fyrst og fremst við at
luttaka í kapping, sigur
Sparikassin í sínari verju-
røðu fyri Gjaldskipanini.

ligar upplýsingar av landin-
um. Fluttur verða ikki
navnaupplýsingar ella aðrar
viðkvæmar upplýsingar um
persónar, bara nakrar kotur,
sum ongin kann brúka í sær
sjálvum.

Sparikassin vísir á, at
hann hevur stuðlað tí
gongd, sum hevur verið at
avtaka allar avlagandi regl-
ur. Ti heldur Sparikassin, at
peningastovnarir afturfyri
skulu fáa frítt spæl uttan
politiska uppiblanding.

– Vit høvdu ikki væntað,
at tá verjugarðurin úteftir
varð tikin niður, skulu før-
oysku peningastovnar taka
dystin upp við bakbundn-
um hondum. Í dag mugu vit
staðfesta, at vit hava verri
treytir í okkara egna landi,
enn útlendsku kappingar-
neytar okkara, sum frítt
kunnu virka í Føroyum,
sigur Sparikassin í sínari
viðmerking til málið um
Gjaldskipan.

Ískoytið til kjakið var
latið politikarum, tá Spari-
kassin gjørdi sínar við-
merkingar fyri fíggjarlóg-
ina fyri 2003.

Snjóhvíta fylgir við tíðini og fæst nú á fløgu

Ævintýrini um
Snjóhvítu og
Edlförinu eru nú
fløgutøk. Talan er
um endurútgávu av
kendu LP-plátuni,
sum Herman
Jacobsen so
hegnisliga legði til
rættis á sinni

FLØGUR
Dagfinn Olsen

Tutl er í gongd við eina
ætlan um endurútgávu á
fløgu. Hetta eru plátur,
sum skulu gerast
fløgutøkar.

Ævintýrplátan við
Snjóhvítu og Eldförunum,
sum hvørt mansbarn
kendi fyri eini 20-25
árum síðani, er nú komin
á fløgu. Tað var Herman

Jacobsen, sáli, sum legði
til rættis hesa væl eydn-
aðu plátuútgávu.

Tutl hevur nú, í sam-
starvi við son Herman,
Rúna, givið ævintýrini út
á fløgu. Nú verður sostatt
høvi at njóta frálika ljóð-
myndirnar fram aftur,
hóast plátuspælarin er
horvin av stovuhillunum.
Við nýggju fløguni slepp-
ur eitt nýtt ættarlið av
føroyingum at eiga lut í
meistarligu dramatiser-
ingunum, har nøkur av
Føroya bestu sjónleikar-
um tóku lut. Eins og leik-
stjórin og tilrættisleggja-
rin, so eru fleiri teirra
ikki millum okkum long-
ur.

Væl mannað

Herman Jacobsen var
maður við margfaldum
listargávum og afturat

sær á ævintýrútgávuini
savnaði hann góða mann-
ing.

Við í Snjóhvítu leika
Elin Mouritsen, Kristina
Øster, Óli K. Hansen,
Oliver Næs, Björgfinnur
Nielsen, Hermann Jacob-
sen, Kristian Samuelsen,
Jan Bendtsen og Pauli
Jacobsen. Marius Rein
var tøkningur.

Við í Eldförunum leiku
Kristina Øster, Oliver
Næs, Elin Mouritsen,
Rósa á Rógvu Joensen,
Oskar Hermanson, Óli K.
Hansen, Róland Samuel-
sen, Hermann Jacobsen.
Fyri tónleikinum stóð
Sven Brimheim og John
Ischold var tøkningur.
Bárður Jákupsson tekn-
aði húsán.

Fløgan við Snjóhvítu
og Eldförunum fæst kring
alt landið.

Teir tóku land 7

Føroyingar í Grønlandi

"Teir tóku land" snýr seg heseferð um
føroyiskan útróður og flakavinnu í
Grønlandi í sekkstíðunum.

Flakavirkni hjá Nordafar fór nú at taka
móti flaki úr Grátufjörðinum,
Tovkussak og báðum havnum í
Ravnsoyni.

Allir útróðarmennir legðu um frá
saltfiski til flakfisk. Samvinnufelagið
gavst at samkøpa útróður í Grønlandi.

Saltflakamennir í Kangasak og
Borgshavn stovnaðu eigið felag.
Grønlandsfelagið byggi eina nýggja
røð av dekkbátum til útróður í
Føroyingahavnini.

Gerandisdagurin hjá útróðarmonnum
verður lýstur, og geið verður frá, tá
ein føroysk genta hvern í
Grátufjörðinum.



Jógvan Arge



299,-

▶▶

CANAL+
FILM - OG SPORTSRÚSIN

Til tín sum dámar undirhald

Við **CANAL+** fært tú nógv
gott undirhald, so sum:

- Sport
- Film
- Barnarásir
- og mangt annað.

**DIGITALUR MÓTAKARI
EINANS 1495,-***

*) Gjaldfandi við mottøku av eldri Digitalur-
pakka 299,-. Ávís til Canal Digital og tælt í 12
mánafr.

**) Skjermstýringarhúsið 190,-
Prísið fíggjast og hendið í kr. 1700.

Nú er tíðin sýnt til vísingar av **CANAL+**

RF-Radio
700 Klaksvík
Tel: 45 64 50

GF-Elektronik
Bimugata 31
100 Tórshavn
Tel: 31 02 54

OPUS
600 Saltangará
Tel: 47 99 99

RADIOSERVICE
900 Vágur
Tel: 37 35 37

SØRVAÐS
RADIOHANDIL
Tel: 33 26 14

RADIOHANDILIN
R. Finnstegata 16
Tel: 31 82 77

**CANAL
DIGITAL**